

# 2008–2009 Student Calendar / calendario escolar



## AUGUST / AGOSTO 2008

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 |    |    |    |    |    |    |

## SEPTEMBER / SEPTIEMBRE 2008

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |

## OCTOBER / OCTUBRE 2008

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |

## NOVEMBER / NOVIEMBRE 2008

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    |    | 1  |
| 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  |
| 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 30 |    |    |    |    |    |    |

## DECEMBER / DICIEMBRE 2008

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 | 31 |    |    |    |

## JANUARY / ENERO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    | 1  | 2  | 3  |
| 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

### ○ Early release days:

Oct. 17 and Jan. 30

- 12:30 p.m. K–3, 4–5, Vanguards
- 1 p.m. 6–8, Academies
- 1:30 p.m. High schools
- 2 p.m. Magnet schools

### Horario de salida temprana: 17 de octubre y 30 de enero

- 12:30 p.m. K–3, 4–5, y vanguards
- 1 p.m. 6–8 y academias
- 1:30 p.m. preparatorias
- 2 p.m. escuelas magnet

### Parent Conferences /

#### Conferencias para padres: (4–8 p.m.)

- Oct. 13, Mar. 9 High School / preparatoria
- Oct. 14, Mar. 10 Middle School / secundaria
- Oct. 16, Mar. 12 Elementary School / primaria

### ■ Fair Days

- Oct. 3 elementary—regular school day for secondary students and teachers
- Oct. 10 secondary—regular school day for elementary students and teachers

### El día de la feria

—para los estudiantes de **primaria** es el **3 de octubre**, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de secundaria y preparatoria.

—para las **secundarias y preparatorias** es el **10 de octubre**, que es un día de clase normal para los estudiantes y maestros de primaria.

### TAKS testing / Exámenes TAKS

- Oct. 21–24 May 19
- March 3–6 June 30
- April 6–9 July 1
- April 27–May 1 July 14–17

### ■ Student / teacher holiday

Día feriado para estudiantes

### ● Teacher preparation / student holiday

Día preparación para maestros /  
Día feriado para estudiantes

### □ Staff development / student holiday

Día de capacitación / Día feriado para estudiantes

### I Six-weeks begins

Las seis semanas comienzan

### J Six-weeks ends

Las seis semanas terminan

### ◆ Report cards issued

Distribución de boletas de calificaciones

### \* Inclement weather days

Día para recuperar tiempo perdido por mal tiempo

## FEBRUARY / FEBRERO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |

## MARCH / MARZO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |

## APRIL / ABRIL 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F   | S  |
|----|----|----|----|----|-----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3   | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10* | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17  | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24  | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |     |    |

## MAY / MAYO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    |    |    | 1  | 2  |
| 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  |
| 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 |    |    |    |    |    |    |

## JUNE / JUNIO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    | 1  | 2  | 3  | 4  | 5* | 6  |
| 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 28 | 29 | 30 |    |    |    |    |

## JULY / JULIO 2009

| S  | M  | T  | W  | T  | F  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
|    |    |    | 1  | 2  | 3  | 4  |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 |
| 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |    |

**Instructional Days /**

|                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| <b>Días de clase</b>        | <b>175 days / días</b> |
| 1st semester / 1er semestre | 86 days / días         |
| 2nd semester / 2do semestre | 89 days / días         |

**School Hours / Horario Escolar**

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Elementary / Primarias | 8 a.m. to 3 p.m.       |
| Middle / Secundarias   | 8:30 a.m. to 3:30 p.m. |
| High / Preparatorias   | 8:45 a.m. to 3:45 p.m. |
| Skyline / Townview     | 9 a.m. to 4 p.m.       |

**Inclement Weather Make-up Days /**

**Días para reponer perdida de clases por mal tiempo**

April 10 and June 5 are the designated make-up days. If either day is not needed, it will be used as a student and teacher holiday.

*El 10 de abril y 5 de junio son los días que se han designado para recuperar días de clases que se hayan perdido a consecuencia del mal clima. Si no se necesita utilizar uno o los dos días, estos serán días de vacaciones para estudiantes y maestros.*

**Weather-related School Closing / Suspensión de clases por mal tiempo**

In inclement weather, a decision to close schools is determined no later than 6 a.m. on the day in question. The district will not hold school if buses cannot operate safely; if electric service at schools is disrupted; or if natural gas to schools is curtailed. However, once school has opened, classes are held for the entire school day.

*En el caso de que haya condiciones extremas de mal tiempo, la decisión de cerrar las escuelas se tomará a más tardar a las 6 a.m. en el día en cuestión. El distrito no tendrá clases si los autobuses escolares no pueden transitar con seguridad, si no hay electricidad en las escuelas, o si se restringe el suministro de gas a las escuelas. Sin embargo, un vez que abran las escuelas, el horario escolar se mantendrá sin cambios.*

**School Attendance / Asistencia a la escuela**

To receive credit in a class, a student must attend at least 90 percent of the days the class is offered. Principals require a written excuse signed by a parent or guardian and submitted to the school no later than three days following the absence for an absence to be excused.

*Para que cuente su asistencia a la escuela, los estudiantes deben de acudir a clases por lo menos el 90 por ciento de los días en que se ofrecen las clases. Para que una ausencia sea perdonada, los directores requieren que se reciba en la escuela una excusa por escrito firmada por el padre o tutor del estudiante antes de que pasen tres días de que haya ocurrido la ausencia.*

**City of Dallas Mayor's Back-to-School Fair / La Mayor's Back to School Fair de la Ciudad de Dallas**

The City of Dallas Mayor's Back-to-School Fair is Thursday, Aug. 7, at Fair Park's Automobile and Centennial Hall facilities. For information, visit [www.dallascityhall.com/government/mayor/btsf/back\\_to\\_school\\_fair.html](http://www.dallascityhall.com/government/mayor/btsf/back_to_school_fair.html) or call 2-1-1.

*La Mayor's Back to School Fair de la Ciudad de Dallas se llevará a cabo el jueves, 7 de agosto, en los edificios Automobile y Centennial de Fair Park. Para más información, visite [www.dallascityhall.com/government/mayor/btsf/back\\_to\\_school\\_fair.html](http://www.dallascityhall.com/government/mayor/btsf/back_to_school_fair.html) o llame al 2-1-1.*

**Important phone numbers / Números telefónicos importantes**

|   |                |
|---|----------------|
| Attendance Zones / Zonas geográficas de asistencia    | (972) 925-3645 |
| Board Services / Junta Escolar                        | (972) 925-3720 |
| General Information / Información general             | (972) 925-3700 |
| Health Services / Servicios de salud                  | (972) 925-3386 |
| Lunch/Breakfast Program / Programa de desayuno/comida | (214) 932-5500 |
| Safe Schools Hotline / Línea Safe Schools             | (214) 932-5622 |

**2008-2009 OBSERVANCES**

**August / Agosto 2008**  
 26 Women's Independence Day

**September / Septiembre 2008**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Library Card Sign-Up Month | 1 Labor Day                                  |
|                            | 1-5 National Payroll Week                    |
|                            | 8 International Literacy Day                 |
|                            | 15 Hispanic Heritage Month (through Oct. 15) |
|                            | 17 Citizenship Day, Constitution Day         |
|                            | 17-23 Constitution Week                      |

**October / Octubre 2008**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Computer Learning Month          |   |
| European-American Heritage Month | 3 Lee Denim Day                           |
|                                  | 5-11 Fire Prevention Week                 |
|                                  | 13-17 National School Lunch Week          |
|                                  | 20-24 National School Bus Safety Week     |
|                                  | 23-31 Drug-Free Schools (Red Ribbon Week) |
|                                  | 24 United Nations Day                     |

**November / Noviembre 2008**

|  |   |
|--|---|
| American Indian Heritage Month                 |   |
| National PTA Child Safety and Protection Month |   |
|  | 10-14 Celebrate Freedom Week                      |
|  | 11 Veterans Day (Armistice Day)                   |
|  | 16-22 American Education Week                     |
|  | 19 National Educational Support Professionals Day |
|  | 20 National Parental Involvement Day              |

**December / Diciembre 2008**

|     |                                 |
|-----|---------------------------------|
| 1-5 | National Inclusive Schools Week |
|-----|---------------------------------|

**January / Enero 2009**

|    |                                      |
|----|--------------------------------------|
|    | Board of Education Recognition Month |
| 19 | Martin Luther King Jr. Holiday       |

**February / Febrero 2009**

|     |                                       |
|-----|---------------------------------------|
|     | African-American Heritage Month       |
| 1   | National Freedom Day                  |
| 2-6 | Texas National School Counseling Week |
|     | Teen Dating Violence Awareness Week   |
| 17  | National PTA Founders' Day            |
| 16  | Presidents' Day Holiday               |

**March / Marzo 2009**

|      |  |
|------|--|
|      | Music in Our Schools Month, National Mental Retardation Awareness Month, National Middle Level Education Month, National Nutrition Month, National Professional Social Work Month, Texas History Month, Theatre in Our Schools Month, Women's History Month, Youth Art Month |
| 2    | Texas Independence Day   |
|      | NEA's Read Across America Day  |
| 2-6  | National School Breakfast Week   |
| 9-13 | Texas Public Schools Week  |

**April / Abril 2009**

|       |  |
|-------|--|
|       | Alcohol Awareness Month                    |
|       | Child Abuse Prevention and Awareness Month |
|       | Mathematics Education Month                |
|       | Volunteer Recognition Month                |
| 2     | International Children's Book Day          |
| 12-18 | National Library Week                      |
| 13-17 | Public School Volunteer Week               |
| 19-25 | Administrative Professionals Week          |
|       | Week of the Young Child                    |
| 21    | Holocaust Remembrance Day                  |
|       | San Jacinto Day                            |
| 22    | Administrative Professionals Day           |

**May / Mayo 2009**

|       |  |
|-------|--|
|       | Asian-American Heritage Month              |
|       | Better Hearing and Speech Month            |
|       | Mental Health Month                        |
|       | National Physical Fitness and Sports Month |
| 1-7   | Physical Education and Sports Week         |
| 5     | Cinco de Mayo                              |
| 3-9   | National Music Week                        |
|       | Teacher Appreciation Week                  |
| 5     | National Teacher Day                       |
| 6     | National School Nurse Day                  |
| 11-17 | National Children's Book Week              |
| 16    | Armed Forces Day                           |
| 18-22 | National Educational Bosses' Week          |
| 25    | Memorial Day                               |

**June / Junio 2009**

|    |  |
|----|--|
| 14 | Flag Day                               |
| 19 | Juneteenth (Emancipation Day in Texas) |

**July / Julio 2009**

|   |                  |
|---|------------------|
| 4 | Independence Day |
|---|------------------|